

2017

IL-QARĊILLA



IMMANUEL MIFSUD



PERSUNAGĠI

ĠURNALIST TAL-PBS

IN-NUTAR AXISA

KORRADINJO (*l-għarus*)

ANNA FENEK (*l-għarusa*)

DIK LI MA TISSEMMIEX (*ix-xhud tal-għarus*)

BEN SHAG-IN-FIELD (*ix-xhud tal-għarusa*)

IL-HIPPY

ĠURNALIST TAL-PBS:

Hekk hu f'xandira diretta
Ftit 'il bogħod minn Strada Stretta,
Għeżiez telespettaturi,
PBS illum se juri

Tieg li ilu tant mistenni,
Jekk mhux seklu żgur deċenni,
Tieg li bħalu qatt ma rajna,
Jgħagġeb lilna u 'l ta' warajna!

Kien għalhekk li PBS
Iddeċieda fil-hin stess
Li sar jaf bl-avveniment
Biex jurih direttament.

PBS professjonali —
Tinsewx: dan xandir statali —
Dejjem tagħna tkun l-istorja
Kemm fid-dnewwa, kemm fil-glorja.

Nerġgħu lura għas-suġġett
U nibdew mill-bidu nett ...
Se nurukom b'mod dirett
Il-kuntratt tat-tiegħ, kif għidt,

Ta' dil-koppja wisq gustuża,
F'ċerimonja ftit kurjuża
Fejn se jwiegħdu fuq l-iskrin
Li se jkunu ta' xulxin.

U naraw x'se tkun id-dota,
Kif se jkomplu jdawru r-rotta.
Kulhadd jieħu dak li haqqu
(fuq ix-xogħol u fuq is-saqqu).

Mela halli ninroduċu
Lil dan id-daqsxejn qrempuċu.
Ma fihx aktar minn pesisa:
In-nutar J.M. Axisa!

IN-NUTAR:

Nitlob lit-televizjoni
Juru naqra diskrezzjoni
Waqt ix-xogħol fuq l-iskrittura
Ma jpaċpċux u jżommu lura.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Skuzi, ahna ġurnalisti.
Xogħolna hu nagħtu l-ahbar.
M'intix taħseb li se żzommna
Danakollu għax nutar!

IN-NUTAR:

Altament niġi nitnejjek!

ĠURNALIST TAL-PBS:

Ej' nutar! Rażżan ilsenek!

IN-NUTAR:

Qed nitkellem hekk ha tifhem.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Isma' 'k jogħgħbok qis dan kliemek!

IN-NUTAR:

Nerġa' ngħid: niġi nitnejjek,
Speċjalment mill-PBS.
Jien se nibda nagħmel xogħli
U se nibda issa stess.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Żomm daqsxejn, nutar, żomm naqra.
Hemm bżonn ngħaddu dan l-avviż ...

IN-NUTAR:

Jekk jogħgħobkom ejja mmexxu
Ha nibdew mill-aktar fis!

ĠURNALIST TAL-PBS:

Aħfruli, insejt ngħidilkom
l-aktar haġa importanti:
dal-kuntratt se jsir f'post uniku,
din idea tant brillanti:
din il-koppja se tiffirma
— nitolbukom tiħdux xokk! —
mhux għand in-nutar Axisa
'mma fuq tanker f'Marsaxlokk!

L-ATTURI:

Kemm hu kbir, tal-ministru kemm hu kbir!
 Il-*vapur* tal-ministru kemm hu kbir!
 Dahhlu jigri ġewwa l-port
 U kif tista' tagħtih tort?
 Kemm hu kbir, tal-ministru kemm hu kbir!

Kemm hu kbir, tal-ministru kemm hu kbir!
 Il-*vapur* tal-ministru kemm hu kbir!
 Sab ix-xaqq u daħal ġewwa.
 Araw ftit kemm daħal sewwa.
 Kemm hu kbir, tal-ministru kemm hu kbir!

Daqsieq fih tal-ministru, daqsieq fih!
 Il-*vapur* tal-ministru daqsieq fih!
 Dahhlu mimli kollu gass.
 Malli dahhlu beda l-bass.
 Daqsieq fih tal-ministru, daqsieq fih!

Kemm hu dritt tal-ministru, kemm hu dritt!
 Il-*vapur* tal-ministru kemm hu dritt!
 Malli daħal fittex rabtu
 Għax inkella jibda jħabbtu.
 Kemm hu dritt tal-ministru, kemm hu dritt!

IN-NUTAR:

Jien se nġhidha kif inħossha:
 Din tassew kienet ċucata.
 Nixtieq hafna li tġhiduli
 X'jigri jekk tqum maltempata.

(*jidhol KORRADINJO, l-gharus*)

L-GHARUS:

La tibżax, nutar, nitolbok.
 Mindu t-tanker ġie fix-xatt
 Sar miraklu bħal tal-lifgħa:
 Maltempata ma tqum qatt.

IN-NUTAR:

Int min int? X'impertinenza!
 X'tahseb l'int, ja Sur ġustuz?

L-GHARUS:

Jien jisimni Korradinjo.
 Jekk ma tafx, jiena l-gharus.

IN-NUTAR:

O! Ahfirli, x'jien mażetta!
 M'gharaftekk għax bla nuċċali.
 Xewqat sbieħ, Sur Korradinjo,
 F'dan il-jum daqshekk speċjali.

L-GHARUS:

Niżżik hajr, nutar, ta' kollox,
 U skużani li ttardjajt:
 Kien hemm strajk tal-ajruplani
 U xhin ġejt għaġġilt kemm stajt.

IN-NUTAR:

Kont imsiefer? Xi vaganza?
 Bach'lor's party, ja mingħul?
 Xi tnejn fihom, jinżgħu kollox?
 Jew xi waħda thokk mal-pole?

L-GHARUS:

Xejn minn dan, nutar, emminni.
 Jiena bniedem daqsxejn fitt.
 Mindu dhalt għarus lil Anne,
 Sa subgħajja qamli dritt.

IN-NUTAR:

Ahn' hekk niehdu gost nisimgħu,
 Illi kollox iddrittalek,
 Għax l-imġhawweg mhux żgur jaħdem
 U mbagħad ftit li xejn jibqagħlek.

Mela jekk ma mortx vaganza,
 Fejn mortilna bl-ajruplan?

L-GHARUS:

Ma tarax li mhux se nġhidlek!
 Mela ħsibtni xi baħnan!

Hadt għalik? Weggajt bi kliemi?
 Għala wiċċek dlonk qarrast?

IN-NUTAR:

Ara għaliex! X'kull waħda tġhidli:
 Ħsibt li kont person of trust!

L-GHARUS:

Ara, ma nkomplux għaddejja.

IN-NUTAR:

Tista' tghidli x-xhud min hija?

L-GHARUS:

Tiskantax li għadha ġejja
Għax trid tasal mill-Bidnija.

IN-NUTAR:

Jaqaw din li hadd ma jsemmi
Għax isimha ċċensurat?

L-GHARUS:

Il-musmar ilqattu f'rasu!
Donnu kont ippreparat!

IN-NUTAR:

Aħjar ma ssemmix imsiemer
U lir-ras thalliha kwieta.
Nisperaw, però, biex nghidlek,
Li ma nispiċċawx bi ġlieda.

L-GHARUS:

Tinkwetax, nutar Axisa,
Toqgħodx thabbel il-pesisa.
Hares naqra x'vapur għandna ...
Imma fejn baqgħetli Anna?

ĠURNALIST TAL-PBS:

Gheżiež telespettaturi,
Merhba mix-xandir statali.
Nieqfu ftit mit-trażmissjoni:
Messagġi promozzjonali!

*Il-bomba mhix murtal;
Murtal mhux trikkitrakki.
Min itektek fuq sufan,
Min jippompja mal-fallakki.*

*Il-hwejjeġ l-imxarrbin
Ma jistgħux ikunu xotti.
La l-gvern jagħtini l-vot
Se nagħtih lill-Patrijotti.*

*Ix-xaqq mhuwiex it-toqba;
It-toqba mhix ix-xaqq.
Dal-lejl ma rqadtx minuta
Għax is-saqqu mimli baqq.*

*In-nanna taht in-nannu,
In-nannu fuq in-nanna.
Se nkomplu bil-Qarçilla
Għax mid-dehra waslet Anna.*

ĠURNALIST TAL-PBS:

Gheżiež telespettaturi,
Dan huwa x-xandir statali.
Se nkomplu bit-trażmissjoni
Ta' dan iż-żwieġ speċjali.

(Jidhlu ANNA FENEK u Ben Shag-in-field)

L-GHARUSA:

Nirrak mgħarraġ, hawn fejn ġibtni?

L-GHARUS:

Fuq vapur kif dejjem xtaqt.

L-GHARUSA:

Kont se nghidlek x'vapur da!
Lanqas haqq kemm flus infaqt.

L-GHARUS:

Imma għala qieghda tgerger?
Ġibtek fuq l-ikbar vapur.
Issa tara fir-ritratti
Kif se niġu kull kulur.

L-GHARUSA:

Imma dan tanker tal-gass
Mhux xi cruiser b'tnax-il pool!
Lanqas loki mhu qed jidher.
Issa għidli, fejn se nbul?

L-GHARUS:

U hallik mill-bewl għalissa.
Ara naqra x'hawn madwarna:
Power station u sky scrapers,
Id-destin, ara fejn għabna.

IN-NUTAR:

Jekk ma jimpurtax nindaħal,
 Jien hawnhekk in-nutar.
 Għandi nifhem l'int l-għarusa.
 (Dan l-għarus mhux tant f'amar!)

X'int sabiħa, sinjorina,
 Speċjalment dak il-warrani.
 U dak sidrek kollu lakstu,
 Lanqas jidher li barrani.

L-GħARUSA:

Għajnejk f'sormi! Mela aghmi?
 Inti dan tgħidlu barrani?
 Kieku konna xi mkien ieħor
 Kont ninzagħlek ħa tarani.

IN-NUTAR:

Ommi ma, kif qed isiru
 Dawn it-tfal tal-lum Maltin!
 Mhux ta' b'xejn saru jghidulna
 "Dik il-gżira tal-barrin"!

L-GħARUSA (Illi-GħARUS):

Imma għidli ftit x'wiċċ kellek
 Illi għibni fuq dat-tank!

L-GħARUS:

Issa tara kemm se tifrah:
 Magħna hawn tax-Xarabank.

L-GħARUSA:

U fuq kolloxx, dana safe?
 X'jigri jekk iqum il-baħar?

L-GħARUS:

Tinkwetax, għażiża tiegħi,
 Żgur se jkollok biex tiftaħar.

Wara kolloxx mhix normali
 Żwieg isir fuq dal-vapur.

L-GħARUSA:

Ara hi, għid liż-zigg trid —
 Jien se naħseb biex immur.

BEN:

Isa Anne, kemm se tghaġġibha.
 Ahna kolloxx nagħmlu sewwa.
 Jekk imbagħad iqum il-baħar
 Tant l-aħjar għax daqqa w gēwwa.

IN-NUTAR:

Is-sinjur ... ma nafx min huwa.
 Forsi trid tilluminani?

BEN:

X'nutar hu dan, għidli haġa?
 Mela qatt ma qagħad jarani?

L-GħARUSA:

Il-famuż Ben Shag-in-field,
 Illi tiegħi huwa x-xhud.

BEN:

Impossibbli m'għaraftnix.
 Mela qomt xi ftit sturdut?

IN-NUTAR:

Nghid id-dritt, ma nistax nemmen
 Kif giet dit-trasformazzjoni:
 Kont kartell u sirt aringa!
 Tgħid għax waslet l-elezzjoni?

BEN:

Sur nutar, m'intix tinduna
 Bl-aħhar moda go Kastilja?
 Tant qed naħdmu w nistinkaw
 Kulhadd sar qisu kustilja.

L-GħARUS:

Biex nghid kolloxx, nghid is-sewwa,
 Tlabtu jonqos minnufih
 Għax bdejt nibza' li kif jitla'
 Dal-vapur imiss il-qiegh.

IN-NUTAR:

Mela gējna kważi kollha.
 Jonqos biss xhud il-għarus.
 Approp'z'tu, qed niftakar,
 Int u hi kelb u qattus.

L-GHARUS:

Tinkwetax, nutar Axisa,
Din il-ġimgha ghamlu paċi.

IN-NUTAR:

Ghall-erwieh, serrahtli rasi –
Dal-vapur kien jintemm f'straġi.

L-GHARUS:

Ghandek punt, nutar Axisa,
Għax dan Ben daqsxejn paċpaċi,
Imma d-dieta ikkalmatu
Issa dar għall-ispinaċi.

IN-NUTAR:

Mela ħalli nistennew
U nitgħaxxqu bix-xenarju.

ĠURNALIST TAL-PBS:

U sakemm tasal ix-xhud,
Materjal pubblicitarju!

*Il-vleġġa mhijiex labra,
Il-labra mhijiex vleġġa.
Imsieken dawn l-gharajjes
Qed isofru 'habba l-heġġa.*

*Il-fulu mhuwiex tina,
It-tina mhijiex fulu.
Bil-Qarcilla għaddejjin
Lanqas ċans immorru nbulu.*

*Il-morri mhux helwin,
Il-helwin mhumiex morri.
Mill-MEPA hadt rigal:
Se thallini nibni torri.*

*In-noli mhuwiex harba,
Il-harba mhijiex noli.
Lili jgħiduli l-King
Għax it-torri tieghi għoli.*

*Fatati mhux iħirsa,
Iħirsa mhux fatati.
Sirna l-aħjar fl-Ewropa:
It-toroq bla tumbati.*

*L-Awstralja mhix l-Ewropa,
L-Ewropa mhix l-Awstralja.
Aħjar inkomplu x-xogħol
Għax dalwaqt nibda niżbalja.*

ĠURNALIST TAL-PBS:

Għezież telespettaturi,
Dan huwa PBS.
Aktar ma jgħaddi l-hin
Aktar jikber l-interest.

Iss' għaddew hafna sighat
U x-xhud għad m'hemmx li titfaċċa.
Mhux sew li l-poplu jithalla
Bħal xi ġġajta klieb tal-kaċċa.

IN-NUTAR:

X'int sabiħa, sinjorina,
Speċjalment dawk ix-xufftejn,
Dawk id-dwiefer homor homor
U xi nġhidu għall-ġenbejn?

Fuq dak għonqok abjad abjad
Kemm hu helu dak il-ġawhar!
Qed titlagħli il-pressjoni
Għax bħalissa kolni fwawar!

L-GHARUSA:

Qed tisingħu, Korradinjo,
X'inhu jgħidli dan-nittien?
Nirra x-xjaten jiġu kollha
U jehduk qalb in-nirien.

BEN:

La ssemmix nirien, nitolbok,
Ftakar fejn qegħdin bħalissa!

L-GHARUSA:

Mela anki int qed tibza'
Basta tgħid li qed niffissa.

Iiiii Marija qegħdin bħali
Il-vapur jitmiejjel thossu?

IN-NUTAR:

Tibza' xejn, Sinjura Fenek,
Ftit kurrent: il-hut ibossa.

L-GHARUSA:

Ar' l-gharus fejn mar iġibni:
Fuq it-tanker f'Marsaxlokk!

BEN:

Ċerimonja oriġinali;
Mhux xi wahda kif ġie ġie:
F'nofs dil-bajja kollha dghajjes
Fuq vapur tal-LNG.

L-GHARUSA:

Jekk jogħġobkom, jekk jogħġobkom,
Qed nitlobkom tagħtu kasi.
Dal-vapur nieżel fuq naħa.
La taħsbux l'ed nitlef rasi.

BEN:

Mel' biex ngħid il-verità
Naħseb sewwa qieghda tgħid.
Hsibt li forsi d-debbulizza
Bdiet tqabbadli qisu mejt.

L-GHARUS:

Ara ha naghmilha ċara:
Dan it-tanker huwa sod.

L-GHARUSA:

Qed taħsibna xi imġienen?
Sa n-nutar qieghed jirtogħod.

L-GHARUS:

M'għandha x'taqsam xejn ir-roġħda;
Tibdiex ġejja biċ-ċuċati!

L-GHARUSA:

Iċ-ċuċati tgħidhom ommok, il-kuġini ...

L-GHARUS:

... u l-kunjati!

(imil il-vapur)

KOLLHA:

Il-Madonna x'wahda miel!

BEN:

In-nutar bil-biża' biel!

IN-NUTAR:

Korradinjo ar' x'se tagħmel.
Dan it-tanker se jahxina
U fuq kolloxx għala ġibtha
Hawn lil Anne, povra, miskina?

L-GHARUS:

Sur nutar, int għamilt tahtek?
Trid inġiblek xi qalziet?

IN-NUTAR:

Mhux aħjar tmur tiehdu f'għajnek
U nibdew bit-thejjijiet?

(imil il-vapur)

KOLLHA:

Il-Madonna x'wahda miel!
Tgħid il-baħar? Aktarx qliel.

L-GHARUS:

Mhux ġa għeditkom? Mhux maltemp.
Hawn xi haġa fuq dal-ġenb.

L-GHARUSA:

Žgur il-gass, Madonna, l-gass!
Fik għarus! Iċċaqlaq, ċass!

(imil il-vapur)

KOLLHA:

Il-Madonna x'wahda miel!
U għaliex m'hawn ebda hjiel.

L-GHARUSA:

Ma rridx naf. Jien sejra lura.

IN-NUTAR:

Jiġifieri m'intix žgura?
Afli ż-żwieġ huwa pass serju;
Mhuwiex biss ftit deżiderju.

L-GHARUSA:

Jien mill-ewwel bdejt ngħidilkom:
Dal-vapur mhux għajr ġennata.
Lanqas haqq mort nixtri gawhar
Biex ġejt hadt dil-battikata.

L-GHARUS:

Anne ta' qalbi, pprova ifhem,
Li dan mhux sempliċi gifen.
Dal-vapur mill-bogħod ġibnieh.
Naf x'qed ngħid: jien mort nixtrih.

BEN:

Xi kemm qamlek, ngħidu ahna?

L-GHARUS:

Uuuuu, tant qamli li sirt dahna!

IN-NUTAR:

Jew trid tgħid li shant xi sahna?

L-GHARUSA:

Imma x'jimpurtana ahna?

L-GHARUS:

Anne ta' qalbi, tinkwetax.

L-GHARUSA:

Tant nixtieq u ma nistax.
Għ'lkemm dal-baħar mhux qalil
Dal-vapur qieghed imill!

ĠURNALIST TAL-PBS:

PBS ha d-deċiżjoni
Jissospendi t-trażmissjoni.
M'hemm x'għalfajn rivoluzzjoni —
Kemm tirranġa s-sitwazzjoni.
Ftit riklami. Attenzjoni:
Ngħinu lill-kompetizzjoni.

*Il-fergħa mhix iz-zokk,
Iz-zokk mhuwiex il-fergħa.
Jekk trid tiehu xi xokk
Hares harsa lejn il-mera.*

*Iz-zokk mhux skont il-fergħa,
Il-fergħa skont iz-zokk.
Tantx thares lejn il-mera
Għax tispicċa tmut b'xi xokk.*

*Hal Lija mhux H'Attard,
H'Attard mhuwiex Hal Lija.
Jekk tridu kollox dritt
Ivvutaw Salvu Mallia.*

*Fellus mhuwiex tiġieġa,
Tiġieġa mhix fellus.
Kif jibda jbaqbaq demmi
Meta nkun f'hoġor l-għarus.*

*Il-qattusa mhijiex tigra,
It-tigra mhix qattusa.
Inhossni qed nibbies
Għax fuq hoġri hawn l-għarusa.*

*Il-brodu mhuwiex soppa,
Is-soppa mhijiex brodu.
Ahna kuljum nilagħbu,
Ftit bil-lejl u ftit filgħodu.*

*Bigilla mhijiex zalza,
Iz-zalza mhix bigilla.
Il-hin dejjem għaddej.
Halli nkomplu bil-Qarċilla.*

ĠURNALIST TAL-PBS:

Għeziež telespettaturi,
Inkomplu bit-trażmissjoni
Diretta minn Marsaxlokk.
Hawnhekk hawn f'it kommozzjoni.

Għala t-tanker beda jmil
Sirna nafu ir-raġuni ...
Qed inhossni eċitat ...
Ftit paċenzja w nifs aġhtuni.

Waq t li dik li qatt tissemma
Kienet tielgħa l-iskaluni
Il-vapur — it-tanker — miel
U dik kienet ir-raġuni.

U allura, għeziež sinjuri,
Fl-ahħar għandna magħna x-xhud.
Biex inkun onest ngħidilkom
Li kif rajtha kont se mmut.

Kbir ix-xokk. Tgħidx kif inhst
Kif tfaċċat fl-ahħar skaluna:
Take a deep breath and brace yourselves,
Nagħtu merħba lil Miss Hxuna!

IN-NUTAR:

Inti dik tal-blogg, jekk joghġbok?

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Tista' tghidli x'int tiċċassa?

Mela qatt ma rajtni live?

Oh my god you're such a bassa!

L-GHARUS:

L-ghodwa t-tajba, nilqgħuk magħna

Fuq dan il-vapur hekk kbir.

Tridx nibdew? Il-hin qed jagħfas

U minn hawn irrid intir.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Xi kuntratt? Xi ftehim iehor?

Power station? Jew xi spatar?

Mhux ahjar tintroducini

Mal-hbieb tiegħek, dawn il-fqar?

L-GHARUS:

Dan, kif taf, nutar Axisa.

Din l-gharusa. Hsibtek tafha.

Ghidli ftit — mhijjex sabiha?

Principessa minn xi hrafa.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Billi hajta m'hemmx fi lsieni,

Nghid id-dritt, qisha xi tikka.

U dak t'hemm min hu, is' għidli.

L-GHARUS:

In-nutar?

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Le, dak l-istikka.

L-GHARUS:

Dak t'hemmekk Kif naqbad ngħidlek? ...

Mhu hadd għajr ix-xhud ta' Anne.

Forsi smajthom isemmuh.

Dana blogger, jismu Ben.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Trid tghid li dak Ben Shag-in-field?

Dak li qisu kartell hara?

Dak li dendel il-gangala

U żeżziet kbar daqs ta' mara?

IN-NUTAR:

Alla magħna, isma' t-talba tagħna...

Donni bdejt inhoss is-shana,

Nahseb ahjar nitlaq lura,

Tielgħa it-temperatura.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

A sick joke. This is all fake.

Intom tahsbu jien tan-nejk?

L-GHARUS:

Serrah mohhok; serrah rasek.

Trid jew le, din hija s-sewva:

Dana Ben, għamel id-dieta

U l-blogg tiegħu mtela hlewwa.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Shame on you, Ben Shag-in-field:

Tattakkali lill-familja

Meta int suppost tkun tnaddaf

Il-latrini ta' Kastilja.

BEN:

Dear ma tistax tissemma,

Hemm x'ghamilt?! Kemm tellajt xaham?

Mela blajtu kollu kliemek

Ma' xi platt bil-bajd u l-laħam?

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Kiesah kont, għadek u tibqa',

Għax mal-ewwel indunajt

Li eżatt kif rajtni qamlek

Għax jien sexy, għax jien bright.

BEN:

Dear ma tistax tissemma,

Malta kollha giet skantata

Għax il-boobies qabzu 'l barra

U l-istess għalha l-patata.

IN-NUTAR:

Jekk joghġobkom, jekk joghġobkom,

Aghmlu paci bħall-Insara.

It-tnejn sew — kif Alla jridkom:

Wiehed bodbod, l-oħra ħmara.

Issa ħudu b'id xulxin

Għax qed isirilna l-hin.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Ma tarax li mhux se niehu
Id il-bodbod ġewwa idi!

BEN:

Nippreferi flok immissha,
Xi salvaġġ jehodli ġidi!

IN-NUTAR:

Jekk jogħġobkom, jekk jogħġobkom,
Uru f'it maturità.
Qiskom Joe u Xmun tiġġieldu.
Ikbru f'it per carità.

Kulhadd issa jiehu postu
Biex nibdew il-proċedura.
(nisperaw li nibqghu hawn
mhux intiru b'xi buffura).

ĠURNALIST TAL-PBS:

Kif qegħdin taraw, sinjuri,
Il-vapur żejnuh bil-fjuri.
Qed naraw issa l-gharusa
U l-gharus jipprova jbusha.
Issa donnha qamet fewġa
U mal-poppa habtet mewġa.
O sinjuri, il-hin sar!
Attenzjoni għan-nutar!

IN-NUTAR:

Inġbarna hawn dalghodu
Fuq dat-tank tal-LNG,
F'din il-bajja hekk sabiha,
(ha ngħiduha kif inhi)
hawn gharusa tant sabiha
allavolja mara xiha,
u gharus għadu żaġhżuġh,
smart, sinjur imma mitruh.
Għandna wkoll, sinjuri, x-xhieda
Li kif waslu qalghu ġlieda —
Żewġ sinjuri magħrufin,
Fil-mibegħda magħqudin:
Wiehed sar qisu spagetta,
L-oħra donnha xi karretta.
Halli nduru fuq l-gharus:
X'għandek x'toffri, Sur gustuż?

L-GHARUS:

Haġa waħda jien se nagħti
Lil din Anne, biex qatt ma tbatì.

BEN:

Haġa waħda? L-qahba, x'qamel!
Mank umbrella fuq ir-ramel.

L-GHARUS:

Haġa waħda għalik Anne,
Din imhabbti kollha ġenn!

IN-NUTAR:

Mhux ahjar tfittex taqlagħha?
Ha naraw min se jiblagħha
L'inti veru tħobb lil Anne
B'din l-imhabba kollha ġenn.
Ara, halli niċċarawha,
Lil dil-mara x'se tagħtiha?
La terġax tġhidli l-imhabba
Għax l-imhabba min jambiha?

L-GHARUS:

Sur nutar, jien m'għandi xejn
Hlief xi żewġ miljuni dejn.

IN-NUTAR:

Ma ndaħhqux, Sur Korradinjo.
Jista' hawn xi hadd jiblagħha
Li xi hadd tal-istat tiegħek
M'għandu xejn? Se nitlaq. Sahħa.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

U fejn sejjer, Sur nutar,
Ma ndunajtx li qed jiċċajta?
Basta biċ-ċertifikati,
Sal-istonku spiċċajt blajtha!

L-GHARUS:

Anne ta' qalbi, nixtieq ngħidlek
Illi mhabbti kollha għalik.

BEN:

Anne, għażiża, attenzjoni:
Dan mid-dehra se jfottik.

L-GHARUS:

Sur nutar, is' ibda nizzel:
 Jien hawnhekk inwieghed qieghed,
 Li nhallilek kulma ghandi,
 Kemm-il darba inti twieghed ...

IN-NUTAR:

Stenna stenna, Korradinjo,
 Din il-loghba ftit kattiva.
 L-ewwel ghid x'inhu l-ghid tieghek
 Imbaghad hi tghid le jew iva.
 Flus il-bank ghandek xi haqa?

L-GHARUS:

Iiiii dażgur. U proprjeta.

IN-NUTAR:

Ghall-erwieh, bhal beda jifhem
 Kif issir is-serjeta.
 Mela halli nibdedw niktbu:
 Xi kemm ghandek artijiet?

L-GHARUS:

Jien fejn naf! Ghandi nofs Malta
 Mill-Hamrun sal-Imselliet.

IN-NUTAR:

Kontijiet il-bank kemm ghandek?

L-GHARUS:

Hemm xi haqa, Sur Nutar.

IN-NUTAR:

Kollox sew, imm' ghidli kollox:
 Somom zghar jew somom kbar?

L-GHARUS:

Milli jidher, Sur Nutar,
 Trid taf kollox, kollox car.

IN-NUTAR:

Kollox car u trasparenti
 (halli taqla' l-kumplimenti).
 Issa ejja nipprocedu
 (gejja twila daqs il-kredul)

L-GHARUS:

Ghandi tigra w Maltese terrier
 Luzzu zghir u aircraft carrier.
 Ghandi ghalqa bil-banana
 U gharusa qisha nana.
 Ghandi villa, ghandi dwejra.
 Ghandi belt u gzira zghira.
 U sakemm kont qed nistenna
 Irrangajt ghal post fil-genna.

L-GHARUSA:

Dan biss ghandek, qalb ta' qalbi?
 Il-Mulej ma semax talbi.

L-GHARUS:

Il-Marija, stenna naqra!
 Ghandi wkoll moghza u baqra.
 Ghandi hafna annimali.
 Ghandi wkoll zoo illegali.
 U biex veru nghidu kollox,
 Żewg subien u sitt ibniet.

IN-NUTAR:

Nappellaw ghall-onesta.
 M'hemmx ukoll xi kont sigriet?

L-GHARUS:

Xejn minn dan, ghaziz nutar,
 Jien fl-ghajnejn ma nitfax bzar.

IN-NUTAR:

Korradinjo, int m'hawnx bhalek.
(lill-GHARUSA)
 Proset hi, kemm se jaqlaghlek.
(lill-GHARUS)

Issa niddiskutu s-sodda,
 Nistaqsuk fiex inhi l-ghodda.
 Il-banana ok allura?

L-GHARUS:

Kif, nutar? Se mmorru lura?

IN-NUTAR:

Mhux ghal dik tal-ghalqa ghidtlek,
 Imma dik li hemm mohbija.

L-GHARUS:

Darba kont hadt waħda u ħbejtha
U x'aktarx dafritha z-zija.

IN-NUTAR:

U qed taħseb li diz-zija
Ħaditha bil-qoxra b'kollox?

L-GHARUS:

Iktar naħseb li qaxxriħa
U għaffġitha qisha xorrox.

IN-NUTAR:

Għal li jista' jkun diz-zija
Għadha xebba jew mghobbija?

L-GHARUS:

Le, miskina, m'ghadhiex magħna.

IN-NUTAR:

Wehilitilha il-banana?

L-GHARUS:

Wisq probabbli. Jista' jkun
Għafsutilha mal-pulmun.

IN-NUTAR:

Mal-pulmun?! Marija santa!
Mela ħsibtha iljunfanta?

L-GHARUS:

Pjuttost xadina jew babun.

IN-NUTAR:

Armat sew dan għand' ikun!

BEN:

Ihobb hafna l-annimali.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Nisa sbieħ u sexy bhali.

BEN:

Mel' għajnejk m'ghadhomx ġo wiċċek?

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Tgħid mhux se niddejjaq minnek?
Wiċċ il-mewt!

BEN:

Wiċċ ta' saħħara!

ĠURNALIST TAL-PBS:

Milli jidher għandna l-hsara!

Pilatu mhux Erodi,

Erodi mhux Pilatu.

Waqqafna t-trażmissjoni

Għax ix-xhieda qabdu jagħtu.

Erodi mhux Pilatu,

Pilatu mhux Erodi.

Min jahsel hasla l-flus

U hemm min għaddej bil-frodi.

Perżut mhux murtadella,

Murtadella mhix perżut.

Kemm hu miskin dal-poplu

B'dik id-dahqa ta' kurnut.

Murtadella mhix perżut,

Perżut mhux murtadella.

Dal-poplu wisq miskin

Għandu mohħu daqs piżella.

Il-koroh mhumiex sbieħ,

Is-sbieħ mhumiex il-koroh.

Ċwieċ aktar minnkom m'hawnx:

Għandkom ħarsa ta' skoss boloh.

Is-sbieħ mhumiex il-koroh,

Il-koroh mhumiex sbieħ.

Jekk wegħduk pajjiż ġdid

Aħjar taqbad u tinsieħ.

(jidhol il-HIPPY)

Tal-blu kontra tal-aħmar,

Tal-aħmar kontra l-blu.

Jista' xi ħadd jgħidilna

Dan t'hawn min iż-żobb hu?

IL-HIPPY:

Oh! Jaħfiri dak li rfiſtu.
 Jien eżatt bħal Ġeſù Kristu.
 Dan il-kelb biſſ li għandi;
 Ġieli nkun Mahatma Gandhi.
 Ma ġejtx hawn biex noqgħod nara;
 Jien ribell bħal Che Guevara.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Hawn xi ħadd jiſta' jgħidilna
 Minn fejn ġie dan il-miġnun?
 Xi hadd jaf min hallieh jitla'
 Fuq il-gverta tal-vapur?

IL-HIPPY:

Jien xi darba kont magħruf –
 Stilla tat-televiżjoni –
 Issa sirt qisni l-Messija:
 Nirreżisti l-korruzzjoni.

Idejquni ħafna l-aſſholes,
 U għalhekk: Rivoluzzjoni!
 Anki l-bitches idejquni.
 Jiena mal-oppożizzjoni.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Gheżiež telespettaturi
 Nixtieq niſkuża ruħi ...

IL-HIPPY:

X'inhu? Hawn tat-televixin?
 Fittxu dawru l-lenti fuqi!

ĠURNALIST TAL-PBS:

Gheżiež telespettaturi
 Nitolbukom tagħtux kas.
 Dana każ partikolari
 Li ngħidulu “ksur ir-ras”.

IN-NUTAR:

Ma niſtġħux niſtennew aktar.
 Dak il-biċċa ċarlatan
 Niżżlhu 'l iſfel mill-vapur
 Għax se niſejjah lill-kaptan.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Kemm il-qahbeċ int bahnan!
 Dal-vapur m'għandux kaptan.

IL-HIPPY:*(lin-NUTAR)*

Int min int, ja biċċa aſſhole?

IN-NUTAR:

Ċemplu fiſ lill-pulizija!

IL-HIPPY:

Jien Ġeſù, Guevara w Gandhi.
 Qabel kont xi ħadd Mallia.

IN-NUTAR:

Niġi altament nitnejjek!

ĠURNALIST TAL-PBS:

Sur nutar, aħjar tgħid talba –
 Waſal ir-rapport tat-temp.
 Il-vapur se jkollu jſalpa.

IN-NUTAR:

Trid tgħid l'għandna maltempata?

ĠURNALIST TAL-PBS:

Dalwaqt taſal! Dalwaqt tfaqqqa'!

IN-NUTAR:

Se taqbadna grigalata?

ĠURNALIST TAL-PBS:

Maltempata u mbaġħad l-għarqa!

IN-NUTAR:*(lill-HIPPY)*

Ġeſù Kristu, eja eħliſna
 Għax se negħrqu, m'intix tara?

IL-HIPPY:

Le, bħaliſſa m'iniex Kristu,
 Issa qlibt għal Che Guevara.
 Imma qiegħed hawn niſtenna
 Ħalli nibda nagħti l-bxara.

IN-NUTAR:

Ma niſtġħux nitilfu ħin!
 Se tfottina, x'wahda din!

L-GHARUSA:

Dal-vapur qieghed jitharrek.

L-GHARUS:

Xejn minn dan, għażiża tiegħi.

L-GHARUSA:

Qed inhossu. Qed jiċċaqlaq.

L-GHARUS:

Tibża' xejn la qieghda miegħi.

L-GHARUSA:

Donnu qed iqum ... ir-rih.

L-GHARUS:

Dak x'aktarx il-gass ... jistrieħ.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Sur nutar, hemm bżonn li tghaġġel.

Fittex lesti dal-kuntratt.

Il-vapur beda jiċċaqlaq.

Se jaqtghuna minn max-xatt.

IN-NUTAR:

Eħilsuni minn dak l-iblah

Għax bil-boloh ma nimxux.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Issa bih mhux xorta tikteb?

IN-NUTAR:

Ara xbin, tindaħallix!

ĠURNALIST TAL-PBS:

(lill-HIPPY)

Ara hi, l'int daqshekk tajjeb,

Ejj' aghmlilna dal-favur:

Aqbad triqtek, itlaq lura

U sparixxi mill-vapur.

IL-HIPPY:

Dal-vapur tal-Maltin kollha

Mela jien se nibqa' hawn.

IN-NUTAR:

Mela jkolli nuża l-forza!

Kulhadd jghin ha nkeċċu l-klawn!

(pandemonju shih u l-HIPPY jinxtehet għal isfel)

BEN:

Sur nutar, hemm bżonn li tghaġġel,

Għandi hafna xoghlo jistenna.

IN-NUTAR:

Ha naraw nilhqux illestu;

Nispiċċawx l-infern jo' l-ġenna.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Mument wieħed nitolbukom.

Ftit riklami se nisqukom:

Il-pala mhix paletta,

Il-paletta mhijiex pala.

L-għarusa harbet tiġri

Għaliex kien għoddu skappalha.

Paletta mhijiex pala,

Il-pala mhix paletta.

Kulhadd qieghed jghid bina

Wagt dix-xandira diretta.

Il-fjura mhijiex warda,

Il-warda mhijiex fjura.

Mar jiekol in-nutar

U waqghetlu d-dentatura.

Il-warda mhijiex fjura,

Il-fjura mhijiex warda.

Toqghodx maġenbna wisq

Għax tispicċa tiehu marda.

Il-ħjara mhijiex qarġha,

Il-qarġha mhijiex ħjara.

Trid tisma' lin-nutar

Filghaxija kemm jispara.

Il-qarġha mhijiex ħjara,

Il-ħjara mhijiex qarġha.

Ha nkomplu bil-Qarċilla

Għax qabditna qasma ħara.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Gheżiež telespettaturi,
 Naslu issa għall-ahhar att.
 Ta' malajr għax qegħdin nibzghu
 Mill-kurrent u mill-imbatt.

IN-NUTAR:

Ejja, sbejha, ersaq lejna,
 Halli noqghod narak sewwa.
 Naħseb int ma tridx wisq skola,
 Kollox tagħmel daqqa w ġewwa.

L-GHARUSA:

Ninsab ferm iddiżgustata
 B'dak li gara f'dil-ġurnata.
 Ejja mmorru dritt għall-fatt
 Ħa nehilsu dal-kuntratt.

IN-NUTAR:

Int x'lestejtlu lill-ġharus?
 Xi ġojjin jew xi qattus?

L-GHARUSA:

Jien nimxi biss ... mar-regoli.

L-GHARUS:

Se tagħtini dawk ... iċ-ċedoli?

L-GHARUSA:

Intik kazz jaqsmek fi tnejn!

L-GHARUS:

Xi kliem hu dan? Mnejn sa fejn?

L-GHARUSA:

Mela nsejt li lsieni jniggeż
 Aktar minn ġidma ta' brama?
 Int fottejt, fottejt għax hbejt
 Dak li għandek ġewwa ... l-Panama!

L-GHARUS:

Dana min kixifli sormi?
(lil DIK LI MA TISSEMMIEX)
 Jaqaw int qabbadt xi spija?

L-GHARUSA:

Tiġi hawn u tghid li thobbni
 U ppruvajt titnejjek bija!

L-GHARUS:

Jien ma ridtx nitnejjek bik;
 Ftit sorpriża ridt nagħtik.
 Anne, araha, nqasmitli qalbi!
 Mhux li kien li tisma' talbi:
 Nibdew ngħixu t-tnejn flimkien;
 Li sar sar u li kien kien.

L-GHARUSA:

Dal-vapur qiegħed jitharrek!
 Qed jiċċaqlaq! Mhux marbut!

IN-NUTAR:

Fejn se nsibu salvawomu?
 Ar' fiex ġabna dal-kurnut!

BEN:

Naħseb dalwaqt nirremetti.
 Ikinsuh minflok konfetti.

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Anki jien qiegħda nitqallá.
 Hawn mid-dehra kollox falla.

IN-NUTAR:

Dal-mewġ se jsabbatna m'Alla!

L-GHARUS:

Iss' għalfejn qegħdin tgħaġġbuha?
 Daqsxejn mewġ kulm' hu, xejn gravi.

L-GHARUSA:

Dan tort tiegħek dan, tort tiegħek!
 Mela lilna ħsibtna vavi?

IN-NUTAR:

Haqq aż-zobb kif se niżgarra!
 Dal-vapur hierieg 'il barra!
 Dal-kuntratt se jkolloi nħoll
 Għax inqlajna minn mal-moll!

DIK LI MA TISSEMMIEX:

Se tiġrilna waħda kbira:
 Se nitilqu minn dil-ġzira!

BEN:

Ma nafx kemm se nissoponu
 Illi nsibu salvawomu.
 Lil din li ma tissemmiex
 Daka żgur ma jiġhiex.

ĠURNALIST TAL-PBS:

Sejrin naghlu t-trażmissjoni
 Ghax qeghdin f'dis-sitwazzjoni.
 Il-maltemp qiegħed iġorrna.
 X'wahda din kif hadnieh f'sormna!

KOLLHA:

Malta, Malta, Malta, Malta,
 Mill-boghod tidher tant sabiha.
 Mill-vicin, imbagħad, storj' oħra
 Ghax tkun qisek baqra xiha.

Dil-Qarçilla mhix bhas-soltu
 ghax kuntratt ma inkitibx.
 Nittamaw li s-sena d-diehla
 Il-vapur ma jitharrikkx.

Se nħallukom, Maltin ħutna,
 Qisna erba' refuġjati.
 Iddevertu kemm tifilhu
 Poplu iblah – indannati!

(pawsa twila. Jidhol il-HIPPY)

IL-HIPPY:

Qatta' ċwieċ u injoranti
 Lanqas raw eżatt dan x'kien.
 Il-vapur kbir tal-ministru
 Hallejthulhom ... dak kont jien!

Assholes!

*Ċirilla hu Ċirilla,
 Ċirilla oħt Ċirilla
 Aħjar immorru 'l hemm
 Qed juġagħni il-firilla.*

*Ċirilla oħt Ċirilla,
 Ċirilla hu Ċirilla.
 Ġhaddejna siegħa nejk
 Kollu grazzi għall-Qarçilla.*

*Ĥanzir hu wiċċu tost,
 It-tost kemm hu hanżir.
 Aħjar immorru 'l hemm
 Qed jaqbadni id-dardir.*

*It-tost kemm hu hanżir,
 Il-hanzir ta' wiċċu tost.
 Jekk tridu tghidu d-dritt
 Għidu kemm tajniekom gost.*

*It-torri qed jinbena.
 L-ambjent qiegħed jinhexa
 Jekk jergħu jistednuna
 Narawkom bħal daż-żmien sena!*

TMIEM

IR-RIMA



1

Il-bomba mhix murtal;
Murtal mhux trikkitrakki.
Min itektek fuq sufan,
Min jippompja mal-fallakki.

Il-ħwejjeg l-imxarrib
Ma jistghux ikunu xotti.
La l-gvern jaghtini l-vot
Se naghtih lill-Patrijotti.

Ix-xaqq mhuwiex it-toqba;
It-toqba mhix ix-xaqq.
Dal-lejl ma rqadt minuta
Għax is-saqqu mimli baqq.

In-nanna taht in-nannu,
In-nannu fuq in-nanna.
Se nkomplu bil-Qarçilla
Għax mid-dehra waslet Anna.

2

Il-vlegga mhijiex labra,
Il-labra mhijiex vlegga.
Imsieken dawn l-għarajjes
Qed isofru 'habba l-hegga.

Il-fulu mhuwiex tina,
It-tina mhijiex fulu.
Bil-Qarçilla għaddejjin
Lanqas çans immorru nbulu.

Il-morri mhux helwin,
Il-helwin mħumiex morri.
Mill-MEPA hadt rigal:
Se thallini nibni torri.

In-noli mhuwiex harba,
Il-harba mhijiex noli.
Lili jghiduli l-King
Għax it-torri tiegħi gholi.

Fatati mhux ihirsa,
Ihirsa mhux fatati.
Sirna l-aħjar fl-Ewropa:
It-toroq bla tumbati.

L-Awstralja mhix l-Ewropa,
L-Ewropa mhix l-Awstralja.
Aħjar inkomplu x-xogħol
Għax dalwaqt nibda nizbalja.

3

Il-fergħa mhix iz-zokk,
Iz-zokk mhuwiex il-fergħa.
Jekk trid tiehu xi xokk
Hares ħarsa lejn il-mera.

Iz-zokk mhux skont il-fergħa,
Il-fergħa skont iz-zokk.
Tantx thares lejn il-mera
Għax tispiçça tmut b'xi xokk.

Hal Lija mhux H'Attard,
H'Attard mhuwiex Hal Lija.
Jekk tridu kollox dritt
Ivvutaw Salvu Mallia.

Fellus mhuwiex tigiega,
Tigiega mhix fellus.
Kif jibda jbaqbaq demmi
Meta nkun f'hoġor l-għarus.

Il-qattusa mhijiex tigra,
It-tigra mhix qattusa.
Inħossni qed nibbies
Għax fuq hoġri hawn l-għarusa.

Il-brodu mhuwiex soppa,
Is-soppa mhijiex brodu.
Ahna kuljum nilagħbu,
Ftit bil-lejl u ftit filgħodu.

Bigilla mhijiex zalza,
Iz-zalza mhix bigilla.
Il-hin dejjem ghaddej.
Halli nkomplu bil-Qarçilla.

4

Pilatu mhux Erodi,
Erodi mhux Pilatu.
Waqqafna t-trażmissjoni
Għax ix-xhieda qabdu jagħtu.

Erodi mhux Pilatu,
Pilatu mhux Erodi.
Min jaħsel hasla l-flus
U hemm min għaddej bil-frodi.

Perżut mhux murtadella,
Murtadella mhix perżut.
Kemm hu miskin dal-poplu
B'dik id-daħqa ta' kurnut.

Murtadella mhix perżut,
Perżut mhux murtadella.
Dal-poplu wisq miskin
Għandu mohħu daqs piżella.

Il-koroh mhumiex sbieħ,
Is-sbieħ mhumiex il-koroh.
Ćwieć aktar minnkom m'hawnx:
Għandkom harsa ta' skoss boloh.

Is-sbieħ mhumiex il-koroh,
Il-koroh mhumiex sbieħ.
Jekk wegħduk pajjiż ġdid
Aħjar taqbad u tinsieħ.

Tal-blu kontra tal-aħmar,
Tal-aħmar kontra l-blu.
Jista' xi hadd jgħidilna
Dan t'hawn min iż-żobb hu?

5

Il-pala mhix paletta,
Il-paletta mhijiex pala.
L-għarusa harbet tiġri
Għaliex kien għoddu skappalha.

Paletta mhijiex pala,
Il-pala mhix paletta.
Kulhadd qieghed jgħid bina
Waqt dix-xandira diretta.

Il-fjura mhijiex warda,
Il-warda mhijiex fjura.
Mar jiekol in-nutar
U waqgħetlu d-dentatura.

Il-warda mhijiex fjura,
Il-fjura mhijiex warda.
Toqgħodx maġenbna wisq
Għax tispicća tieħu marda.

Il-ħjara mhijiex qargħa,
Il-qargħa mhijiex ħajara.
Trid tisma' lin-nutar
Filgħaxija kemm jispara.

Il-qargħa mhijiex ħjara,
Il-ħjara mhijiex qargħa.
Ħa nkomplu bil-Qarçilla
Għax qabditna qasma hara.

6

Ćirillu hu Ćirilla,
Ćirilla oħt Ćirillu
Aħjar immorru 'l hemm
Dejjaqtuli il-firillu.

Ćirilla oħt Ćirillu,
Ćirillu hu Ćirilla.
Għaddejna siegħa nejk
Kollu grazzi għall-Qarçilla.

Ħanżir hu wićçu tost,
It-tost kemm hu ħanżir.
Aħjar immorru 'l hemm
Qed jaqbadni id-dardir.

It-tost kemm hu ħanżir,
Il-ħanżir ta' wićçu tost.
Jekk tridu tgħidu d-dritt
Għidu kemm tajniekom gost.

It-torri qed jinbena.
L-ambjent qieghed jinhexa
Jekk jerggħu jistednuna
Narawkom bħal daż-żmien sena!